

# Ospitalisaziun extrachantunala

Dapi il 1. da schaner 2012 pon – tenor l'artitgel 41 alinea 1<sup>bis</sup> da la lescha federala dals 18 da mars 1994 davart l'assicuranza da malsauns (LAMal) – las pazientas ed ils pazients tscherner – per il tractament staziunar da malsognas acutas (somatica e psichiatria) ubain per la realisaziun staziunara da mesiras da la reabilitaziun medicinala – libramain tranter quels ospitals che figureschan sin la glista dals ospitals dal chantun da domicil u sin quella dal chantun da staziunament (ospital da glista, independentamain dal fatg, sch'i sa tracta d'in ospital public u d'ina clinica privata). Il medem vala confirm al senn per las chasas da parturir.

La libra tscherna da l'ospital na vul betg dir che tut ils custs per las prestaziuns staziunaras en la partiziun generala vegnian surpigliads en mintga cas da l'assicuranza obligatorica per la tgira da personas malsaunas (AOTM, assicuranza fundamentala) e dal chantun. Las assicuranzas da malsauns ed il chantun da domicil surpiglian l'indemnisaziun dal tractament staziunar en in ospital da glista ordaifer il chantun da domicil da las pazientas e dals pazients maximalmain per quella tariffa che vala per il tractament respectiv en in ospital da glista dal chantun da domicil.

Plinavant van eventuels custs per prestaziuns supplementaras d'in tractament en ina partiziun mez privata u privata sin donn e cust da la persona assicurada respectivamain da l'assicuranza supplementara.

Tge vul quai dir concretamain areguard la surpigliada dals custs d'ina ospitalisaziun extrachantunala? Ins sto distinguer tranter differentas situaziuns:

## **1. L'assicuranza fundamentala ed il chantun Grischun surpiglian tut ils custs**

1.1 L'ospital extrachantunal figurescha sin la glista dals ospitals dal chantun Grischun per il tractament respectiv.

1.2 L'ospital extrachantunal figurescha sin la glista dals ospitals dal chantun da staziunament per il tractament respectiv e la tariffa correspondent da quest ospital è pli bassa che la tariffa da referenza respectiva dal chantun Grischun (omaduas cundiziuns ston esser ademplidas).

1.3 L'ospital extrachantunal figurescha sin la glista dals ospitals dal chantun da staziunament per il tractament respectiv e la tariffa da quest ospital è pli auta per il tractament respectiv che la tariffa da referenza respectiva dal chantun Grischun ed igl exista ina garanzia da surpigliar ils custs da vart dal chantun Grischun (tut questas trais cundiziuns ston esser ademplidas).

1.4 L'ospital extrachantunal na figurescha ni sin la glista dals ospitals dal chantun Grischun ni sin la glista dals ospitals dal chantun da staziunament per il tractament respectiv (mabain sin la glista dals ospitals d'in terz chantun) ubain l'ospital è in ospital contrahent (q.v.d. in ospital che ha contracts cun ina u cun pliras assicuranzas da malsauns, ma che na figurescha betg sin ina glista chantunala dals ospitals per il tractament respectiv)

ed igl exista ina garanzia da surpigliar ils custs da vart dal chantun Grischun concernent in cas d'urgenza (omaduas cundiziuns ston esser ademplidas).

### **Cura vegn concedida ina garanzia da surpigliar ils custs?**

Ina garanzia da surpigliar ils custs tenor l'artitgel 41 alinea 3 LAMal po mo vegnir concedida per in tractament cun obligaziun da prestaziun da l'assicuranza obligatorica (tractaments cun obligaziun da prestaziun tenor l'assicuranza obligatorica cunter accidents, tenor l'assicuranza d'invaliditad u tenor l'assicuranza militarica n'èn betg pertutgads da questas disposiziuns), sch'il tractament sto avair lieu ordaifer il chantun Grischun per motivs medicinal. Motivs medicinal èn avant maun:

- en in cas d'urgenza (q.v.d. sch'in eveniment acut capita ordaifer il chantun e sch'il stadi da la persuna che sto vegnir tractada na permetta betg da la transportar en il chantun Grischun),
- sch'il tractament na stat betg a disposiziun en il chantun Grischun (q.v.d. sch'i manca la purschida medicinala u sch'ina tala na po betg vegnir messa a disposiziun a temp en il chantun Grischun).

### **Tgi duai inoltrar ina dumonda da garanzia da surpigliar ils custs?**

- En cas d'ina ospitalisaziun prevista ordaifer il chantun sto la media responsabla u il medi responsabel inoltrar – avant mintga dimora en in ospital extrachantunal che figurescha sin la glista dals ospitals dal chantun da staziunament per il tractament respectiv e dal qual la tariffa è pli auta che la tariffa da referenza correspondent dal chantun Grischun – ina dumonda da garanzia da surpigliar ils custs tenor l'artitgel 41 alinea 3 LAMal cun il formular respectiv al medi chantunal dal chantun Grischun.
- En cas d'ospitalisaziuns extrachantunals vegn fatga la dumonda da garanzia da surpigliar ils custs tras la media u tras il medi da l'ospital.

### **Tgi decida davart la dumonda da garanzia da surpigliar ils custs?**

- Il servetsch medical correspondent dal chantun da domicil da la pazienta u dal pazient (uffizi da sanadad dal Grischun) returna a la media petenta u al medi petent l'original munì cun sia decisiun. La media u il medi trametta l'original, sco assegnaziun, al servetsch medical da l'ospital responsabel, salva dentant ina copia per mauns da sias actas e consegna ina copia a la pazienta u al pazient.

Sche las pazientas pertutgadas ed ils pazients pertutgads resp. lur assicuranzas n'acceptan betg ina decisiun negativa, han ellas ed els las suandantas pussaivladads:

- Sch'ellas ed els vulan agiuntar ulteriuras indicaziuns medicalas, pon ellas ed els suttametter la decisiun al medi chantunal per in'ulteriura examinaziun.
- Sch'il medi chantunal refusa puspè la dumonda, pon ellas ed els pretender la decisiun negativa en furma d'ina disposiziun contestabla.

## **2. L'assicuranza fundamentala ed il chantun Grischun na surpiglian betg tut ils custs**

2.1 L'ospital extrachantunal figurescha sin la glista dals ospitals dal chantun da staziunament per il tractament respectiv e la tariffa da l'ospital responsabel è pli auta che la tariffa da referenza correspondententa dal chantun Grischun ed i n'exista betg ina garanzia da surpigliar ils custs da vart dal chantun Grischun.

2.2 L'ospital extrachantunal figurescha sin la glista dals ospitals d'in terz chantun ubain è in ospital contrahent ed i n'exista nagina garanzia da surpigliar ils custs da vart dal chantun Grischun.

### **Assicuranza supplementara?**

Sch'il medi chantunal refusa ina garanzia da surpigliar ils custs, recumandain nus a las pazientas ed als pazients che han in'assicuranza supplementara (sco per exempel: generala per l'entira Svizra, mez privata u privata), da contactar l'assicuranza da malsauns per discutir davart la surpigliada da tut ils custs. Tut tenor il contract d'assicuranza supplementara è l'assicuranza da malsauns obligada da surpigliar tut ils custs dal tractament extrachantunal.

## **Persunas da contact**

### **1. Concessiun da las garantias da surpigliar ils custs**

**Uffizi da sanadad dal Grischun  
dr. med. Martin Mani  
Planaterrastrasse 16  
7001 Cuira  
tel. 081 257 26 46, fax 081 257 21 74**

**2. Adressa da consegna per quintes / obligaziun da surpigliar ils  
custs da vart dal chantun / tariffas**

Uffizi da sanadad dal Grischun  
Planaterrastrasse 16  
7001 Cuir  
tel. 081 257 26 44, fax 081 257 21 74